

TILLÆGSBETÆNKNING

Afgivet af Familie- og Sundhedsudvalget

vedrørende

Forslag til: Inatsisartutlov nr. xx af xx. xxx 2018 om ændring af Inatsisartutlov om førtidspension. (Sproglige rettelser)

(*Naalakkersuisoq for Sundhed, Sociale Anliggender og Justitsområdet*)

Afgivet til forslagets 3. behandling

Udvalget har under behandlingen bestået af:

Medlem af Inatsisartut Laura Táunâjik, Siumut, formand
Medlem af Inatsisartut Stine Egede, Inuit Ataqatigiit, næstformand
Medlem af Inatsisartut Jess Svane, Siumut
Medlem af Inatsisartut Aqqaluk Heilmann, Atassut
Medlem af Inatsisartut Malene Vahl Rasmussen, Demokraterne
Medlem af Inatsisartut Mikivsuk Thomassen, Inuit Ataqatigiit
Medlem af Inatsisartut Sara Olsvig, Inuit Ataqatigiit

Udvalget har efter 2. behandlingen den 30. oktober 2018 under EM2018 nærmere gennemgået forslaget.

Andenbehandling af forslaget i Inatsisartut

Under 2. behandlingen af forslaget fremførte Partii Naleraq, at der forsat var uoverensstemmelse mellem den grønlandske og danske version af lovforslaget. Der blev særligt henvist til forslagets § 29, stk. 2.

I forslagets § 29, stk. 2, på dansk bliver det anført, at *der kan ikke ydes engangshjælp til rejse uden for Grønland.*

Partii Naleraq fremførte, at forslagets § 29, stk. 2, på grønlandsk, ikke var identisk med det anførte i forslagets tilsvarende bestemmelse på dansk, og dette skulle medføre en fornyet behandling af forslaget, således at dette problem kunne blive afklaret.

Der blev støttet op om det fremførte fra Partii Naleraq, så på denne baggrund blev forslaget henvist til fornyet behandling i Familie- og Sundhedsudvalget.

Udvalgets behandling af forslaget

Fra udvalget skal lyde en tak til de medlemmer af Inatsisartut, som har været opmærksomme på de sproglige uoverensstemmelser i forslaget. Der påhviler Naalakkersuisut et særligt ansvar for at sikre, at alle forslag, som anmeldes til behandling i Inatsisartut, har gennemgået den fornødne kvalitetssikring.

Ligeledes skal Inatsisartut, dets udvalg og medlemmer også vedvarende have fokus på højst mulig kvalitet i processen omkring arbejdet med forslag. Særligt repræsentanterne fra Partii Naleraq skal have tak for at tage denne opgave alvorligt i forhold til behandlingen af nærværende forslag.

Forarbejderne omkring bestemmelsen i forslagets § 29, stk. 2, præciserer, at bestemmelsen har til formål at fastslå, at der ikke er hjemmel til, at førtidspensionister kan få bevilliget personlige tillæg til rejser til Danmark eller udlandet, men alene internt i Grønland, såfremt forudsætningerne i øvrigt er tilstede.

Der er således sammenhæng mellem forarbejderne og ordlyden af det danske forslag til § 29, stk. 2.

Udvalget har som følge af det fremførte under 2. behandlingen nøje sammenholdt forslagets § 29, stk. 2, som den er udformet på dansk og grønlandsk. Udvalget kan konstatere, at forslaget forsat på grønlandsk ikke fremstår med den fornødne klarhed.

Udvalget har nærmere vurderet, hvorledes forslagets § 29, stk. 2, skal udformes på grønlandsk, således at det sikres, at den er identisk med bestemmelsen på dansk.

Et udgangspunkt for en formulering af § 29, stk. 2, kunne være som følger: **”Kalaallit Nunaata avataanut angalanerit ataasiartumik ikiorsiissutitut tunniunneqarsinnaanngillat.”**

Udvalget vil imidlertid overlade det til de faglige eksperter i Naalakkersuisut at fremsætte forslag til en revideret formulering af § 29, stk. 2 på grønlandsk, der stemmer overens forslagets § 29, stk. 2 på dansk.

Udvalget skal anmode Naalakkersuisut om til 3. behandlingen at fremsætte ændringsforslag i overensstemmelse hermed.

Udvalgets indstilling

Et enigt udvalg indstiller på denne baggrund forslaget til vedtagelse af Inatsisartut i den form forslaget har, når Naalakkersuisut har fremsat ændringsforslag i overensstemmelse med udvalgets anmodning om sproglige korrektioner.

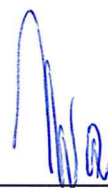
Med disse bemærkninger, og med den i betænkningen anførte forståelse, skal udvalget overgive forslaget til den afsluttende 3. behandling.



Stine Egede
Næstformand



Laura Táunâjik
Formand



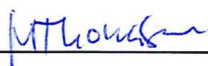
Jess Svane



Aqqaluk Heilmann



Malene Vahl Rasmussen



Mikivsuk Thomassen



Sara Olsvig